

Ma Kosi Jaurai \$35-
 Pa. May 14-48 - 15-
 Bal. 9-17-48 - Bal. \$20

6-3-49

Nantaka, Pa. (7th. 11/29/47)
 Mary, Maria is
 grandda Victor Melinka
 Cicely Maciejewski, nephew
 niece & family born in Poland.

sent to Parigiello 11-10-48

8-16-49

Dnia 7 listopada 1950 roku

Polish Immigration Committee
25 St. Marks Place
New York 3, N. Y.

Attention: Mr. Pargiello

Drogi Panie Pargiello:

Proszę mi donieść na którym dniu przybyli do Ameryki
D. P. Ignacy, Maria i Helinka Cieślik.

Przybyli oni widać w ostatnich czterech miesiącach
gdyż w Czerwcu b.r. byli jeszcze w Niemczech.

Z szacunkiem,

FF:os

Notariusz Publiczny

Polish Immigration 25 St. M

Dnia 7 listopada 1950 roku

FELIX FURTEK

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

4, Oct. 1950

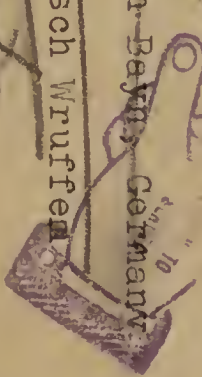
CHICOPEE
SEP 29
6 PM
MASS

Mrs. Maria Cieślak

~~Wilaflickem Dampf~~

~~Kreis Bruckenstein Bayern, Germany~~

~~Blok 11/m7 Polisch Wrufem~~

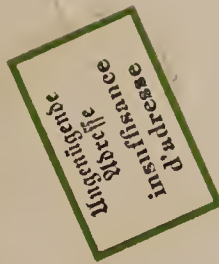


Schneeflocken

Rose Hill Center

CHICOPEE
SEP 29
6 PM
MASS

Wacht
geenvalk



Sprzedaż i Kupno
Majątków
Na Terenie
Całej Polski

Wypełnianie
Dokumentów
Notarialnych i
Emigracyjnych

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny oraz Biuro Podróży

226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

Karty na
Wszystkie Okręty
i Samoloty

Wysyłka Pieniędzy
i Paczek do Polski
Pod Gwarancją

Dnia 29 września 1950 roku

Mrs. Maria Cieślik
Wildflickem Camp
Krejs Bruckenaln Bayn Germany
Blok 11/m7 Polisch Wruffem

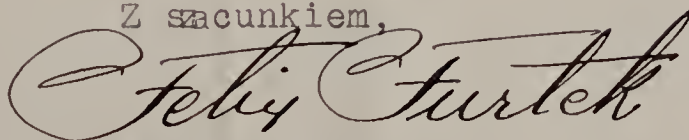
Szanowna Pani:

Piszę do Pani list i proszę odpisać mi jak najprędzej
czy wyjazd Pani nastąpi wnet i to z rodziną Pani.

Ja porobiłem starania i to przez Główną Rządową
Komisję dla Displaced Persons.

Niech mi zaraz wyśle Pani list pocztą lotniczą.

Z szacunkiem,



Felix Furtek

FF:os

From Rev. Dr. J. J. Federowicz

Catholic Charities

Nanticoke, Pennsylvania



FELIX FURTEK

Notary Public "Travel Bureau"

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASS.

MOST REV. WILLIAM J. HAFEY, D. D.
Honorary President

REV. JOHN J. FEDEROWICZ, M.S.S.W.
Director — Supervisor

Catholic Charities

DIOCESE OF SCRANTON

Nanticoke Office:
NEWPORT STREET
NANTICOKE, PENNSYLVANIA
Phone 125

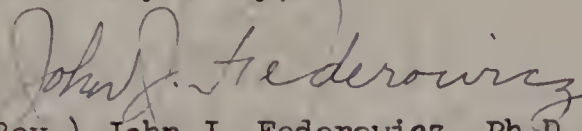
September 27, 1950

Mr. Felix Furtek
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtek:

Your letter to Mrs. Mary Kaminski of 101 West Ridge Street, Nanticoke, Pennsylvania, in regard to bringing a displaced family, Ignacy Cieslik, to the United States has been referred to me. Mrs. Kaminski had made application through our diocesan bureau on displaced persons and I had made an application for her in this matter on July 5, and within two weeks I had received confirmation that the case is being processed. She has no desires of having you continue working for her and our diocesan people have been advised to refer their cases to the diocesan bureaus. Therefore, please be advised that Mrs. Kaminski no longer wishes to employ your services.

Yours very truly,


(Rev.) John J. Federowicz, Ph.D.
Director

JJF/smd

Dear Sirs.....

I want to thank you
for the help you are
giving me. and want
to ask you one more
favor if you don't mind,
for I have received a letter
from my people in Poland
and they want to know
if they are the right
family we are sending
for, the Number they
want to know is if its
right or not is 116846
Please notaf. them.
or let me know

Mrs Mary Kaminski
101 W. Ridge St
Nash Pa.

100

Wiltflechem d 10.10 49 r

Kochana Ciociu: Bracie w pierwszych
słowach naszego listu nich będzie
poehwalony Jezus Chrystus a spotkaniem
się z nami od powieści na wielki święto
omien Kochana Ciociu zapytujemy się
esemu nam o tak długo nie
odpisujecie my czekamy na list od
was z dnia na dzień i nie możemy
się doczekać a teraz się cioci zapyt
ery te papiery już ciocia nam wysła
bo my już dostaliśmy zawiadomi
nie
zebyśmy złożyli wszystkie papiery
juz wszystko zeszliśmy załatwili
tylko czekamy na kornisję
nie możemy się dowiedzieć skąd te

18th March 1881

My dear Sir,
I have the pleasure to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst. in relation to the matter of the 10th inst. and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration. I am, Sir, very respectfully,
Yours truly,
J. H. [Signature]

papiery są. pisałismy się w naszym
biurze do to nam powiedzieli że
oni nie widzą tylko są do niego na
Komisji więc my są cieci zapytują
czy cieci już te papiery wysłała i
jaki był numer tych ~~papiery~~
papierów bo myśmy otrzymali numer
ten ~~numer~~ który wam oznaczam
(116846) Wcham cieci my już

namy nadzieję że na Boże
wznowienie to już będziemy u cieci

Wniez te pomyślnie pozdrowienia
was wszystkich miło i serdecznie

Pozostajcie z Bogiem Prosimy
otpio zapyli Cieslika ~~alokis~~

Dnia 29 września 1950 roku

Mrs. Maria Cieślik
Wildflickem Camp
Krejs Bruckenaln Bayn Germany
Blok 11/m7 Polisch Wruffem

Szanowna Pani:

Piszę do Pani list i proszę odpisać mi jak najprędzej
czy wyjazd Pani nastąpi wnet i to z rodziną Pani.

Ja porobiłem starania i to przez Główną Rządową
Komisję dla Displaced Persons.

Niech mi zaraz wyśle Pani list pocztą lotniczą.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

FF:os

Dnia 15 czerwca 1950

Mrs. Maria Cieslik
Wildflickem Camp
Krejs Bruckenaln Bayn Germany
Blok 11/m 7 Polisch Wruffem

Szanowna Pani:

Niech mi Pani napisze i to zaraz i wyśle list pocztą
lotniczą jaki obrót wzięta sprawa wyjazdu Waszego do Ameryki.

Czy Pani wyzdrowiała i czy macie naznaczony dzień do
wyjazdu.

Nie mi Pani zaraz odpisze.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

April 4, 1950

Mrs. Mary Kaminski
101 W. Ridge Street
Nanticoke, Pennsylvania

Dear Madam:

I have just received your letter. We will investigate the case of Mrs. Cieslik again.

If she has all the necessary papers, she will surely leave for the United States in the near future.

Yours truly,

Felix Furtek

March 30, 1958

Dear Sir:

We received a letter from the Crestik Family in Germany and they are wondering why they are not coming to America. They have all their papers ready. So why aren't they hearing any word about coming here?

They asked so you would please write to their Council

3.

over 2 years and still
no word about them
coming here.

So we're depending
on you to do the best
for us. Please don't
forget to write to their
Council in Germany
and find out what's
holding them back.

Please answer this
letter soon.

Mrs. Mary Kaminiski

2.
in Germany so they
would take some
action about them
coming to America.

Also we would
appreciate it very much
if you would take
some further action
because we are tired
of all this. We can't
wait for them to come
to America. It's taking
such a long time
the way it is. As
you know it's

Dnia 25 października, 1949 roku

Mrs. Maria Cieślik
Wildflickem Comp
Krejs Bruckenaln Bayn Germany
Blok 011/m7 Polisch Wruffem

Szanowna Pani:

List Pani pisany do Pani Kamiński my tutaj otrzymali. Ten numer który Pani dostała to prawdopodobnie jest ten numer który dają tam w Niemczech, więc prawdopodobnie on jest dobry, jednak my o nim nic nie wiemy.

Ale my posyłamy tutaj Pani świadectwo które otrzymała Pani Kamińska właściwie ja jako agent od głównej komisji tak zwany "Displaced Persons Commission" w Washington który kieruje całą tę emigrację tak zwanych ludzi "Displaced Persons", i gdy trzeba będzie się przekazać to się Pani tem listem i tą kopją świadectwa przekaże tam gdzie potrzeba.

Na razie życzymy Państwu prędkiego przyjazdu do Stanów Zjednoczonych i zaczęcia nowego życia.

Z szacunkiem,

Felix Furtek



October 25, 1949

Mrs. Mary Kaminski
101 W. Ridge Street
Nanticoke, Pa.

Dear Madam:

This will acknowledge the receipt of your letter as well as Mrs. Cieslik's letter. To-day we have sent them a letter of explanation, as well as the letter we received from the Displaced Person Commission, Washington, D. C. In this letter they will find everything explained, and I believe that they will come to this country in a short while.

I wish to add that you should be patient a while longer, as we are doing everything possible in this case.

Very truly yours,

Felix Turtek

August 28, 1950

Mrs. Mary Kaminski
101 West Ridge Street
Nanticoke, Pa.

Dear Madam:

You have not as yet answered my letter of June 20, 1950. In this letter, I asked you to send me the sum of \$15 for additional work and expenses in the Cieślik's case. I am doing my best and am working hard to get the Cieslik family to the United States.

I have introduced this case to the Government Displaced Persons Commission in Washington, D. C. As proof of this, I am sending a letter which I received from the Commission.

For that reason I am asking you to send me \$15 by return mail. Also, please return the letter from the Commission to me.

Yours very truly,

Felix Furtek

FF/z



Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of...Pennsylvania..... } S. S.
County of..Luzerne..... }

Prepaid Ticket No.....

I,Mary.Kaminski.....residing at.....101 West Ridge St.,
(Name) (Street Address)
.....Nanticoke,.....Pennsylvania.....being duly sworn depose and say:
(City) (State)

1. (a) That I was born a citizen of the United States on:
.....In the
(Date)
City of.....
County of.....
State of.....
(b) That I was naturalized a citizen of the United States on:
Date.....August.29.1945.....In the
.....Nanticoke,Wilkes-Barre,Luzerne.County,.....
(City) (County)
Pennsylvania.....number
(State)
of my certificate being.6359528.....
issued by.District.Court.of
(Court)
U.S.,Middle.District.of Pa.....
(c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:
Date.....In the
(City) (County)
(State)
number
(State)
of my certificate being.....
issued by.....
(Court)
2. That I am..66....years of age and have resided in the United States since..1914.....
3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because.they..are..displaced.persons
..and..cannot..return..to..their..native..country, and would like to join their rela-
(State reasons fully) tives in this country.
4. That the financial status of the alien(s) is...small; applicants are not dependent upon me for sup-
(State whether or not the applicant is dependent on you for support) port, at present time.
5. That my regular occupation is....Housework and Laundry for various people.....
(Name and address of firm)
.....Nanticoke, Pennsylvania.....My average weekly earnings amount to \$40-45/
6. My other assets are as follows: at home: \$575;
(a) Bank account \$.none; Cash/.....(b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$.346.85.....
(c) Real Estate \$.1,764/assessed valuation; \$3,000/present market value
Yearly income from rentals of Real Estate \$.240/and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$.none
(d) Stocks and bonds \$.none; Household Furniture \$2000;
7. That my present dependents consist of..none, as my eldest youngest child is 22 yrs. of age.
(Names and ages)
8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
..Wiloflecken, Germany. Bayer U.S.A. Zone, Miaszkane. (13a) (Polish camp).....
(Give complete address)

.....
come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
Maria Cieslik	female	1921 Feb. 12	Poland	Housework	Niece
Ignacy Cieslik	male	1910 June 16	"	At camp	Niece's husband
Helinka Cieslik	female	1946 Aug. 25	Germany	None	Niece's Daughter

REMARKS: I take in laundry, and do housework for others, and have a monthly income from my dwelling, from which I maintain and support myself.

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my
Witness to her name.

.....Hertuska Klaminski.....
My Commission expires...March 12, 1951
Subscribed and sworn to before me a Notary Public, in and for said County, this 22 day of Sept., A.D. 1948.
.....Anthony D. Dlubinski.....
Notary Public

Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of...Pennsylvania... } S. S.
County of...Luzerne...

Prepaid Ticket No.....

I,Mary Kaminski.....residing at...101 West Ridge St.,.....
(Name) (Street Address)
.....Nanticoke,....Pennsylvania.....being duly sworn depose and say:
(City) (State)

1. (a) That I was born a citizen of the United States on:
.....In the
(Date)
City of.....
County of.....
State of.....
(b) That I was naturalized a citizen of the United States on:
Date...August 29, 1945...In the
.....Nanticoke, Wilkes-Barre, Luzerne County,.....
(City) (County) (City) (County)
Pennsylvania.....number
(State)
of my certificate being 6359528.....
issued by District Court of
(Court)
U.S., Middle District of Pa.....
(c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:
Date.....In the
.....number
(State)
of my certificate being.....
issued by.....
(Court)
2. That I am .66...years of age and have resided in the United States since .1914.....
3. That the undermentioned alien(s) desire ☒ to come to the United States because they are displaced persons
..and cannot return to their native country, and would like to join their rela-
(State reasons fully) tives in this country.
4. That the financial status of the alien(s) is..small; applicants are not dependent upon me for sup-
(State whether or not the applicant is dependent on you for support) port, at present time.
5. That my regular occupation is...Housework and Laundry for various people.....
(Name and address of firm)
.....Nanticoke, Pennsylvania.....My average weekly earnings amount to \$40-45/
6. My other assets are as follows: at home: \$575;
(a) Bank account \$.none; Cash/.....(b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$. 346.85.....
(c) Real Estate \$.1,764/assessed valuation; \$3,000/present market value
Yearly income from rentals of Real Estate \$. 240/and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$none
(d) Stocks and bonds \$.none; Household Furniture \$2000;.....
7. That my present dependents consist of. none, as my eldest youngest child is 22 yrs. of age.
(Names and ages)
8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
..Wilofleckem, Germany Bayer U.S.A. Zone, Mieszkane. (13a)..(Polish camp).....
(Give complete address)

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
Maria Cieslik	female	1921 Feb. 12,	Poland	Housework	Niece
Ignacy Cieslik	male	1910 June 16,	"	At camp	Niece's husband
Helinka Cieslik	female	1946 Aug. 25,	Germany	None	Niece's Daughter

REMARKS: I take in laundry, and do housework for others, and have a monthly income from my dwelling, from which I maintain and support myself.....

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my
Witness to her mark:

.....
My Commission expires March 12, 1951

.....
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a Notary Public, in and for said County,

this 22 day of Sept., A.D. 1948.

.....
Notary Public

June 18. 1950
Nantucket Ca.

Dear Sirs

I am writing to you in reference to those people in old country that I tried to bring down here. I got a letter from them the other day and they told me that they don't have the papers. So, if you please and write to them over there were you sent the papers to and tell them that you sent the papers out for them. And maybe they'll get after it. Because I have rooms here for them. And a

job too I thought that it was
finished and I got this letter
again saying they don't have
no papers over there for them
and I sent the papers thru
you for them So if you'll
let me know what I have to
do. The names of these people
I want to get down are
Maria Cislik. Her husband
Ignatz Cislik and their daughter.
My name is Mary Kaminski
107 W. Ridge St.
Nantuxet Pa.



Ship Forest

Notaries Publishing Co
Building Policy
226 Exchange Street
Nantucket Mass.

Mrs Mary Kaminski
101 W. Ridge
Nanticoke,
Pa.

June 20, 1950

Mrs. Mary Kaminski
101 West Ridge Street
Nanticoke, Pennsylvania

Dear Madam:

At the same time that I received your letter, I also received a letter from Maria Cieślik.

It is not my fault that Maria Cieślik was in the hospital having an operation, and because of this, the Cieślik family's case was postponed.

Please send me the sum of \$15 for the extra cost that I have had in putting the Cieślik case in proper order.

Yours very truly,

Felix Furtek

FF/z

Dnia 24 kwietnia 1950

Mrs. Mary Kaminski
101 West Ridge Street
Nanticoke, Pa.

Szanowna Pani:

Posyłam Pani list jaki otrzymałem od pana Cieślik.
Widać nieszczęście prześladowe jego gdyż już miał stanąć
do Komisji na 19 Kwietnia i znowu żona jego musiała iść
na operację.

Jednak niech Pani będzie dobrej myśli bo ja sprawy
tej dobrze pilnuję.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

June 19, 1950

Displaced Persons Commission
Washington 25, D. C.

Gentlemen:

Re: D. P. Ignacy Cieslik and family.

On August 16, 1949 I sent you three copies of DPC-14 in favor of Ignacy, Maria, and Helinka Cieslik. Today I received the enclosed letter, written in Polish. from the above-mentioned Cieslik family. They tell me that your Agency in Germany has lost all papers and records of their case.

I have tried to get these people to the United States, and even sent Home-Job Opportunity papers to the National Catholic Welfare Conference in New York on November 10, 1948.

Please write as soon as possible and give me some information about this case, and also a solution to this problem. Thanking you for your co-operation, I remain

Very truly yours,

Felix Furtek

FF/z

Enc.

the name of the factory were
Lemar Cieslik is to be employed
is as follows:

Duplan ^{Carp} ~~Inc~~ Corporation
Washington St.

Anticoke, Tenn.



August 16, 1949

Displaced Persons Commission
Washington 25,
D. C.

Gentlemen:

I am enclosing Three (3) copies of DPC-14 form signed by Mrs. Mary Kaminski, and for her nephew, Ignacy Cieslik, a Displaced Person, now residing in Germany.

I trust that you will take care of the same. Thanking you for your kindness, I remain

Very truly yours,

Felix Furtek

Polish Immigration Committee
American Commission for Relief of Polish Immigrants, Inc.

(POLSKI KOMITET IMIGRACYJNY)

Member of the National Catholic Resettlement Council

25 ST. MARKS PLACE

NEW YORK, N. Y.

Tel. ALgonquin 4- {2240
 {2531

J. S. PARGIELLO
Office Manager

W. ZACHARIASIEWICZ
Public Relations

New York 1 listopada, 1949

Executive Board

REV. F. F. BURANT
President

A. B. LYCZAK
Vice-President

E. P. KOZMOR
Vice-President

T. SZTYBEL
Secretary

J. S. PARGIELLO
Fin. Secretary

F. POPLAWSKI
Treasurer

Mr. Felix Furtek
226 Exchange St.,
Chicopee, Mass.

Board of Trustees

REV. F. F. BURANT

E. P. KOZMOR

REV. G. KUBEC

E. LISZKA

A. B. LYCZAK

REV. M. MROZINSKI

S. OBREMBSKI

J. S. PARGIELLO

F. POPLAWSKI

REV. J. STUDZIŃSKI

T. SZTYBEL

P. P. YOLLES

E. WITANOWSKI

Szanowny Panie;-

W odpowiedzi na list Pana w sprawie

rodziny Cieslik Ignacy donosimy uprzejmie, że sprawa ich
została w zupełności przez Komitet załatwiona i przesłana
do Niemiec. W krótkim czasie należy spodziewać się ich
przyjazdu.

Advisory Council

W. BAYER

M. BOBINSKI

J. BORAWSKI

K. JARZĘBOWSKI

A. KLEMP

E. KOSOWICZ

M. LECZYCKI

REV. L. MAKULEC

I. NURKIEWICZ

J. P. RUDEK

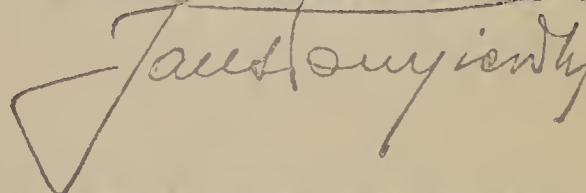
W. STACHECKI

MRS. J. WĘGRZYNEK

H. ZALESKI

Z poważaniem

POLSKI KOMITET IMIGRACYJNY



Jan S. Pargiello, Ast. Dyr.

ZL.

Dnia 19 października, 1949 roku

Mr. Jan Pargiełko,
Immigration Committee
25 St. Marks Place
New York, N. Y.

Szanowny Panie Pargiełko:

Jeszcze w dniu 10 listopada, w roku 1948 przesłałem do Pana podpisane aplikacje na sprowadzenie wysiedleńców Ignacego Cieślik i jego rodziny.

Pomimo że już rok dochodzi, rodzina ta wciąż jeszcze przebywa w Niemczech. Niech tak Pan będzie tak dobry wytknąć co jest powodem tak długiej zwłoki.

Na odpowiedź Pana, naprzód Panu dziękuję, i spodziewam że odpowiedź otrzymam od Pana.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

October 19, 1949

Mrs. Mary Kaminski
101 West Ridge St.
Nanticoke, Pa.

Dear Madam:

In reply to your recent letter, I wish to inform you that back in November of last year, I had forwarded documents to the Immigration Committee in New York, for the Displaced Persons which you are sponsoring. When I could not make any progress in this case, I prepared a second set of documents which I forwarded to the general Displaced Persons Commission in Washington, and have done everything possible in this case.

And for the above reason, please be patient just a while longer, and I am sure that the family you are sponsoring will come here provided they are in good health, and are not Communists.

I wish to add that I am doing everything possible to help the immigrants.

Very truly yours,

Felix Furtak

Oct. 13, 1949.

Dear Sir:

We want to know where and to whom you have sent the Cieslik Family papers. For it seems to be taking such a long time for them to come here. It seems that other people from Europe are

to get more progress
in coming there.

It makes us feel
very terrible to see
other people from
Europe coming here
in much less
time and where
its over a year
and still no signs
of them coming.

How come??

Will sir, please

2.
coming here sooner.
then our Family
was supposed to
come.

Did you send
the papers to the
Cielik Family? You
know if you sent
them to her directly
it really would
be delayed, for it
would be right in
her own hands &
they could make

try and do something
about it and we
hope when you
answer this letter
you will have
good news about
the Cieslik Family.
Please
Answer.
I am
Thank
You.

Mrs.
Mary Kaminski

Dnia 21 września, 1949 roku

Mrs. Mary Kamiński
101 W. Ridge St.
Nanticoke, Pa.

Szanowna Pani:

Donoszę uprzejmie Pani iż dzisiaj otrzymałem zawiadomienie od Głównej Komisji wysiedleńców z Washingtonu iż aprobowali oni aplikację podpisaną przez Pani na dniu 11-go sierpnia, 1949 roku i sprawa pójdzie teraz szybkim torem dlatego że to jest główna komisja rządowa, która udziela pozwolenie na przyjazd do Stanów Zjednoczonych.

Niech Pani mi odeśle ten list z Washingtonu dlatego że mi potrzebny w rekordach i potrzebne również że gdyby się coś stało, to ja będę miał dowód na ręku dopominać się o to.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

August 19, 1949

Mrs. Mary Kaminski
101 W. Ridge Street
Nanticoke, Pa.

Dear Madam:

In reply to your last letter, I wish to inform you that I have done everything possible and everything that has to be done to the present time. Back in November or December of last year I have forwarded an application to the Catholic Committee, for Mr. and Mrs. Cieslik. Also, at the present time I have forwarded an application to the Head office in Washington, the one which you have signed last week.

Mr. and Mrs. Cieslik should not fear that they will not come here, as it has been approved to allow two hundred thousand Displaced Persons into this country from Germany, and up to the present time not even eighty thousand have come into this country and for that reason there should be no doubt in Mr. and Mrs. Cieslik's minds. I am doing everything possible in this case.

Very truly yours,

Felix Furtek

Aug. 15, 1947

Dear Sir:

We received a letter today from the Cieslik family and they said that there is only one more month for displaced persons to come to America from their District.

Sir, we are sorry to trouble you but we want them to

3. will come to America
for sure.

I sorry to have
troubled you again.
Thank you
Kindly

Please
do all
you can
please

Mrs Mary Farnish
101 W. Ridge St.
Yantriske,
Pa.

come to America very much. Please hurry the papers and do all you can.

Mrs. Cieslik said it would be very much sooner if you would send ~~them~~ the necessary papers directly to them.

Please let us know if the papers are sent yet and if they

Dnia 9 sierpnia, 1949 roku

Mrs. Mary Kaminski
101 W. Ridge St.
Nanticoke, Pa.

Szanowna Pani:

Ponieważ Komitet Katolickich Kościołów zbyt pomału prowadzi sprawę rodziny Ignacego Cieślik więc zdecydowałem się pełnić tę sprawę przez główną Rządową Komisję w Washingtonie.

Niech Pani uda się z tymi trzema papierami do Notariusza Publicznego w swoim mieście i niech Pani u niego podpisze te trzy dokumenty i zaprzysięże.

Następnie niech Pani napisze mi na osobnym papierze dokładny adres fabryki w której pan Cieślik może dostać robotę. Podać też co on tam będzie robił.

Wszystkie te trzy papiery oraz notatkę o adresie fabryki niech Pani przyśle mi jak najprędzej.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

Dnia 29 lipca, 1949 roku

Mr. Jan Fargiello,
Immigration Committee
28 St. Marks Place
New York, N. Y.

Szanowny Panie Fargielko:

Jeszcze dnia 14 czerwca, 1949 roku pisałem do Pana list a to w sprawie Ignacego Cieślik i jego rodziny, którzy przebywają w Niemczech, a aplikacje wysłałem do Pana jeszcze 10 listopada, 1948 roku. Mój list ten nie otrzymałem odpowiedzi. Dlatego ja proszębym Pana o jakiegokolwiek odpowiedź, o zbadanie tej sprawy, gdyż Pan Cieślik do dnia dzisiejszego nie miał od nikogo żadnego wezwania, do żadnego Komitetu go nie wywołano. Konsul jego nie wywołał, czyli w ogóle został po prostu zapomniany.

Proszę się dowiedzieć od Komitetu Katolickiego co z tą aplikacją zrobiono, i jak się sprawa tego Pana przedstawia. Dokładny obecny adres Pana Cieślik jest następujący: Ignacy Cieślik, Wilhelmsen Comp Kreis Bruckenthal Bayn Germany Blok 011/m7 Folsch Wuffen.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:j

July 29, 1949

Mrs. Mary Kaminski
101 West Ridge
Nanticoke, Pa.

Dear Madam:

In reply to your letter, I wish to inform you that I am taking good care of the case of Ignacy Cieslik. The only thing that is not clear to us is why the case is dragging so.

At the beginning of June, we had written to the Immigration Committee in New York asking them to write us the story of this case and how it stands. We have not received a reply to date. No doubt they are investigating the case in Germany. To-day, we are writing to this committee again, and expect a reply from them.

We wish to add that we have sent an application to this committee for Ignacy Cieslik back in November on the 10th day, 1948, and that we are doing our utmost in bringing Mr. Cieslik's family to this country. We suggest that you do not be impatient.

We are also writing a letter to Mr. Cieslik telling him how his case stands.

Very truly yours,

Notary Public

FF:j

July 24, 1949.

Dear Sir:

We received a letter from Ciglak Family from Europe and I've want to know whether or not you sent the papers for them to come to America. They are definitely sure that

less time than
it is taking them.

If we don't get
some action soon.
we will want
you to refund the
money and try
somewhere else.
I have the
receipts that you
sent us. We would
really be glad if you
will help them
come to America.

the papers were
not sent. They
found out through
Information Beavers.

After all if the
papers were or are
lost, why not try
to renew them.

I realize it takes
time for all this,
but other people come
to America in much

Sincerely Yours
Mrs. Mary Kaminski
101 West Ridge
Pantioke, Pa.

Dnia 14 czerwca, 1949 roku

Mr. Jan Pargiełko,
Immigration Committee
25 St. Marks Place
New York, N. Y.

Drogi Panie Pargiełko:

Posyłam znowu dzisiaj do Pana dwa (2) listy, a to jeden od Pana Ignacego Cieślak którego aplikacja wysłałem do Pana jeszcze dnia 10 listopada, 1948 roku. Pomimo że upłynęło już przeszło siedm miesięcy od wysłania tej aplikacji, do tego dnia gdy list był do mnie wysłany, nie otrzymałem od Pana żadnej od nikogo odpowiedzi ani żadnego wezwania.

Następnie druga sprawa Stefania Wadas. Jej aplikacje wysłałem do Pana na dniu 24 grudnia, 1948 roku, czyli będzie wnet sześć miesięcy, i również ta Pani nie otrzymała od żadnego nikogo wezwania. Jakiś Pan Kucharzyk daje jej wykrętne odpowiedzi na jej zapytania. Ja sądzę że tam nie wszystko dzieje się widać w porządeczku, tak jak głosi się na prawo i na lewo, a ponieważ dzisiaj pieniądze czyli dolar ma wielką wartość, więc możliwe jest chociaż na to nie mam dowodu, że być może wiele jest tam przekupstwa które powinno być wyplenione, a grapterzy powinni być ukarani, tak jak na to zasługują.

Więc proszę Pana ażeby Pan przedstawił te listy tam gdzie należy ażeby te sprawy nie były zarzucone. Komitet Wasz emigracyjny jest bowiem członkiem Katolickiej Misji, więc powinien Wasz głos coś tam znaczyć w tej Misji. Czy czasem jesteście piątym kołem u wozu? Drudzy rządzą/jak się im podoba.

tak

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:j

Wildfiekis 19 8 1949 r.

Sonowuy panie notariuszu
Baroko nam jest przykro
Ze tak tanara emigracja
Jichie ciemko nienorlawie
Czekae 8 mierendy i niemie
Widoku oemigracji dlaego
Jni moi znajomi zaceli
Stawanie kurato tylko 2 lub 3
clienendy i wyiehati sobie
Do Ameryki Sonowuy panie
Notariuszu dlaego pan mi
Nienapizne otob dojakiego
Bura son oderlane temoje
Papieru tylko ciotka i pan
Piedzieimi ne doewropy
Jajini obichatom calom
Streke Amerykanskio i
ciemna nadnyh papieru
Kamaje narwidko
J. P. Ignacy Piestits

March 4, 1949

Mrs. Mary Kaminski
101 W. Ridge Street
Nanticoke, Pa.

Dear Madam:

We wish to inform you that the documents which were
last signed by you were sent to the Immigration Commission
November 10, 1948.

We believe that Mrs. Cieslik will come with her family,
in the not too distant future.

Very truly yours,

Notary Public.

VF:j

Hanticoke, Penna.
Feb. 28, 1949
Hanticoke.

Mr. Felix Gwotek:

I am writing this letter to you in regards to the expecting Immigration of my niece Marija Cieslik and her husband Ignac Cieslik whose address is as follows.

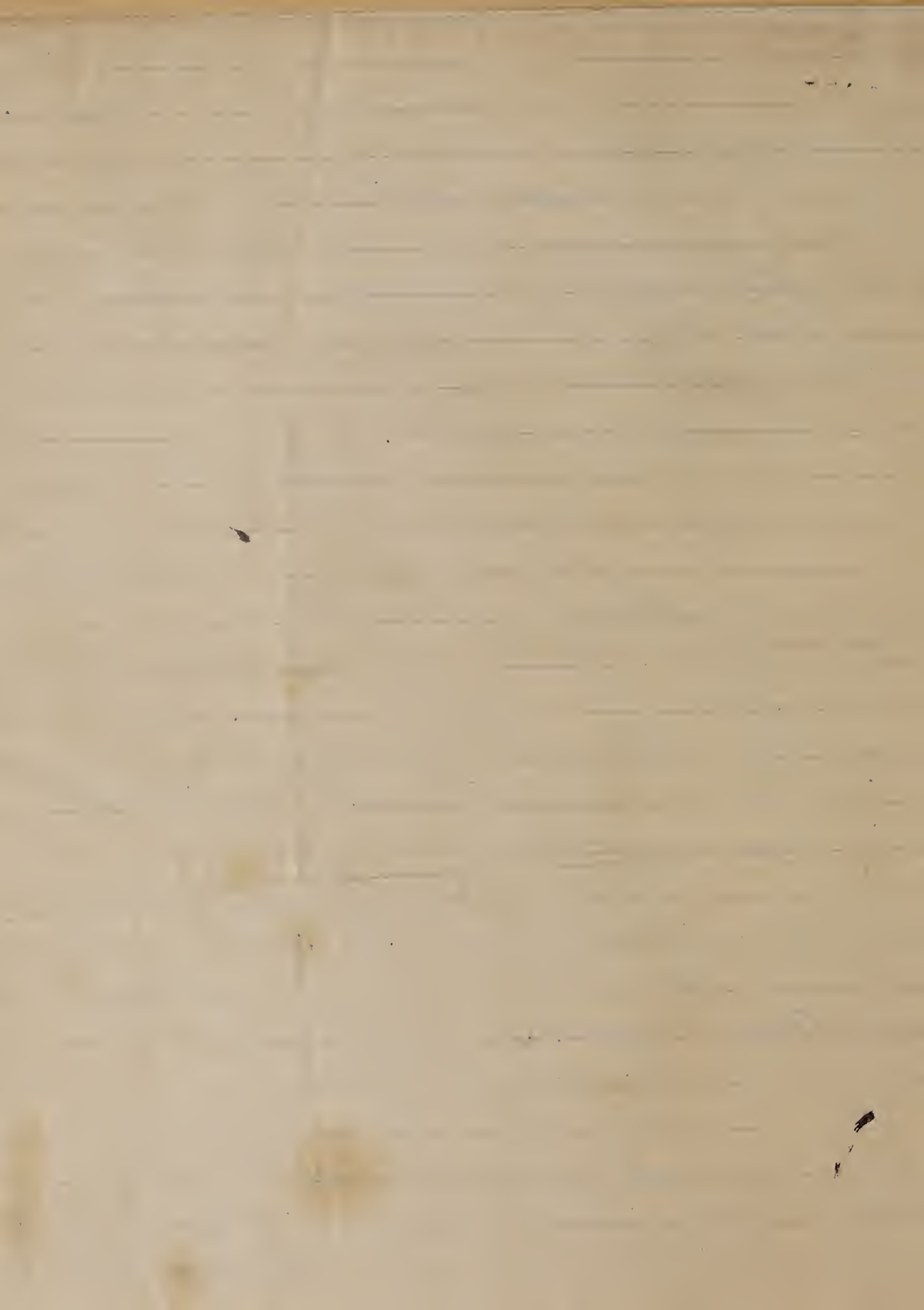
Maria Cieslik
Polish Camp. - Wifflechem 13 A
Krip's Brykenoten - Bayer Germany
U.S. Zone, Blok C/ 77 m 298
Polish, Wauferm

My principle reason for writing is because my niece wrote to us and in her letter said that their were a lot of people coming to the United States, in her vicinity.

We would greatly appreciate it, if you would please try your best to find the reason for the delay in their coming, Naturally we now these things take time.

As it is it is going on the Eight month since we first consulted you.

Respectfully,
Mrs. Mary Leminski



June 2, 1949

Mrs. Mary Kaminski
101 W. Ridge St.
Nanticoke, Pa.

Dear Madam:

This will acknowledge the receipt of your letters, and have read the same very thoroughly.

I have written a letter to the Immigration Committee in New York to-day so that they will do everything possible in this case.

Please do not be impatient as there are many people who have applied two years ago to come to the United States, and you have given me this case in September, 1948. I wish to add that I am doing everything possible in this case.

Very truly yours,

Notary Public

FF:j

5/27/49

Dear Sir,

Today we received
a letter from the
Ciechuk Family as we
thought it was im-
portant, as it concern-
s the Jagers. They
want to find out
where you sent the
papers, to what
place, or what sec-
tion, for in that
way may be they

Well Sir thanks
for all you did.
Please answer
as we are waiting
to hear the rest
come.
Thanks again.

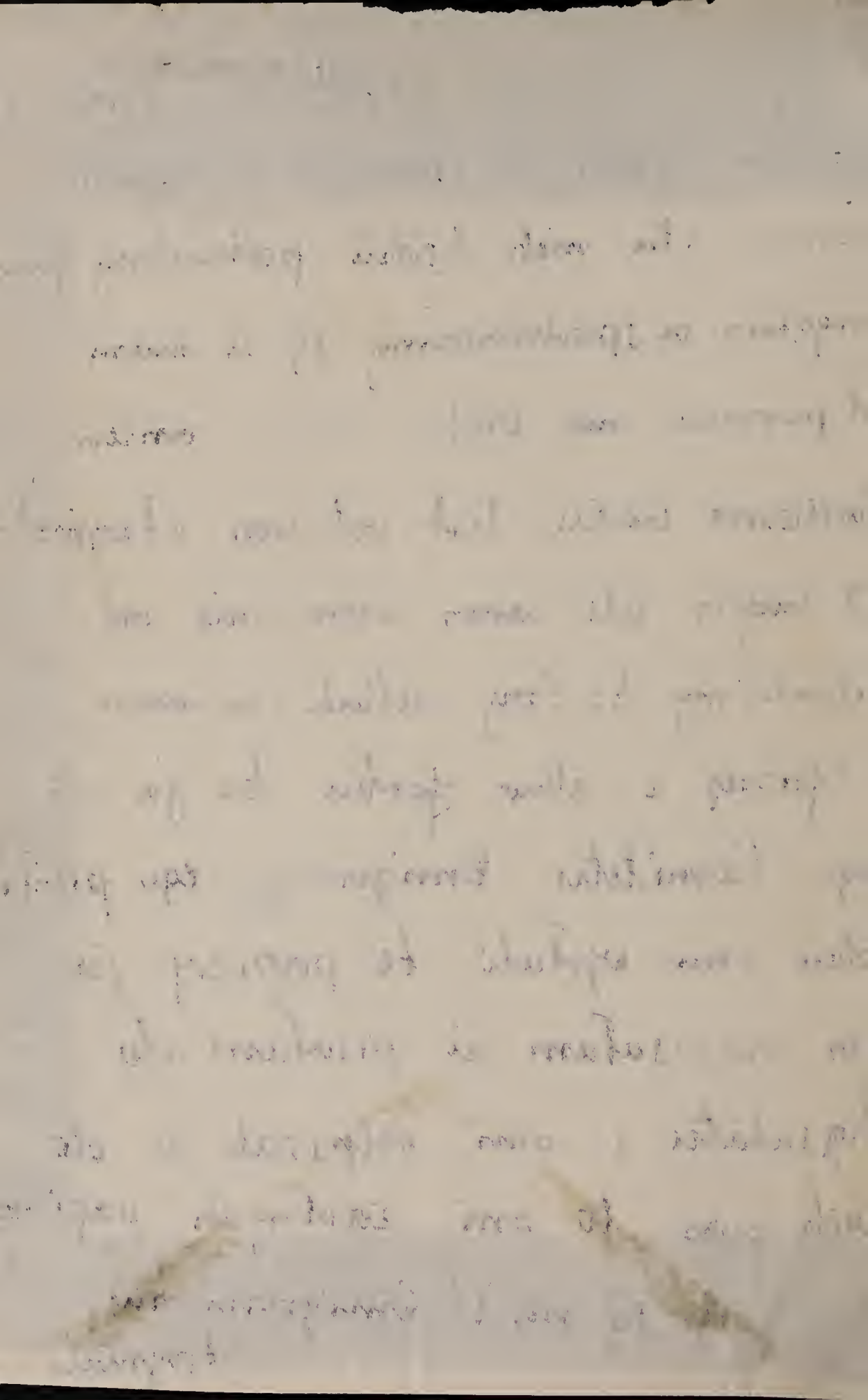
Mrs. Mary Kaminski
101 W. Ridge St.
Pawtucket, Pa.

will be able to
find them. Every
place Mary Creslik
went to see about
the papers, everyone
told her a different
story. It could
be possible that
you didn't send them.
If you didn't send
them, please, sir,
send them to the
Creslik Family, then
she'll be sure
to get them. Please
send them to her.



Wilhellem 8 maj 49r

Kochana ciociu w pierwszych słowach
naszego listu mied bęobie pochwalony Jezus
chrystus o spotkiewanny sy zi mam
o powieci na wielki wiekin anen
Kochana ciociu list ool was otrymalizy
82 maj 49r ale zaros wam nie ool
piswalisiny bo smy eukali co nam
oolpiszo 2 New Yorku bo ja olo
tego Komitetu Emigracyjnego pisalam
gobie oni wystali te papiery ja
im napisalam i pisalam olo
Konsulatu i oni odpisali se olo
tych co to oni zolnych papiers
tykoyech sy mojej Emigracji nie



więc ja ich proszę żeby oni napisali
dokładnie gdzie zostały wystawne te
papiery to oni odpisali że przestali
przejeżdżać do elizy katolickiej
na naszych terenach więc nie wiadomo
gdzie tych papierów szukać ci piszą
że wystali tam ci znów piszą że żaden
papierów nie ma stoczek już wprost
głupi jest jak robić ludzi po nas
pamięć otrzymali papiery już powiększali
i teraz znów będą od jeździć a my
siebieśmy i nie możemy się nic dobrać i
spodriewamy się jeszcze długo z siebie z
nim nam co przyjdzie holuana
liocin nich liocin napisać do nas
elizy katolickiej żeby oni przyjeździ

nasu papieru wysłali ja też jeszcze
do nich no i ze lepszej brzoły goły są
brzoły eioeio upminac onen to przolep
mojeż non oolestare

konarz kę parę stów

i złyman są z wami zostaje

z Bogiem Almaria Ciesli

5/26/49

Dear Mr. Furter,

Due to the fact
that we are looking
forward for the
Cieslik family to
come to Remedios,
we would like to
know if they will
really come by July.

You see, Sir,
we received a letter
from the Cieslik family
and they seem to

We know that
we have been
quite a pest as
writing over and
over again, but
if you knew how
much we all are
looking forward
to them to come
to America, then
you probably would
understand.

So please, will
you please help
them all you
can.

to be having quite
a time about their
papers. It seems
that they haven't
had any ~~sort of~~ not-
ification about
their papers. So
here is a letter
from the Council
and please read
it, as you will
see what you
are trying to point
out.

Please help us
all you can.

We are very grate-
ful for your help
I thank You
Very Much.

P.S.
Answer
So on

Mrs.
Mary Kaminski

May 3, 1949

Mrs. Mary Kaminski
101 W. Ridge St.
Nanticoke, Pa.

Dear Madam:

In reply to your letter, I wish to inform you that I am doing everything possible in the case of the immigration of the Cieslik family to the United States. This case is quite difficult and from a letter written by Mrs. Mary Cieslik I gather that her case will be completed in about 4 or 5 months, which would mean that she would be able to come here not sooner than the 1st of July.

And for that reason, please do not be impatient as I am taking good care of this case and looking after the same, and doing everything possible, and am taking all legal steps but have a very difficult task.

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

4/23/49

Dear Sir:

I'm writing you a few lines to find out some information about the people that are to come to America from Gal. and.

Sir, we have received a letter from the party from Galand, and they claim they haven't even received any word about coming to America. You assured us

3.

as possible. You ~~have~~
promised to help and
we hope you will
keep that promise.
So please try.

Enclosed is the let-
ter which we received.
Please read it. The
people concerned are: Maria
Cieslik
+ Family

Thank You

P.S.

Please
Answer

Mrs. Mary Jaminski
101 West Ridge
Zanticoke, Pa.

that they will be coming to America very soon, and as it looks it, will take more time than you advised.

As you probably know we have everything ready for them and are just waiting for them to come.

So we hope you will please make some quick action so as they would come just as soon

Wildpocken 2. II. 49.

Praszony Panie!

Upokojnie donoszę, że list z dnia 27. I. 49.
otrzymałam.

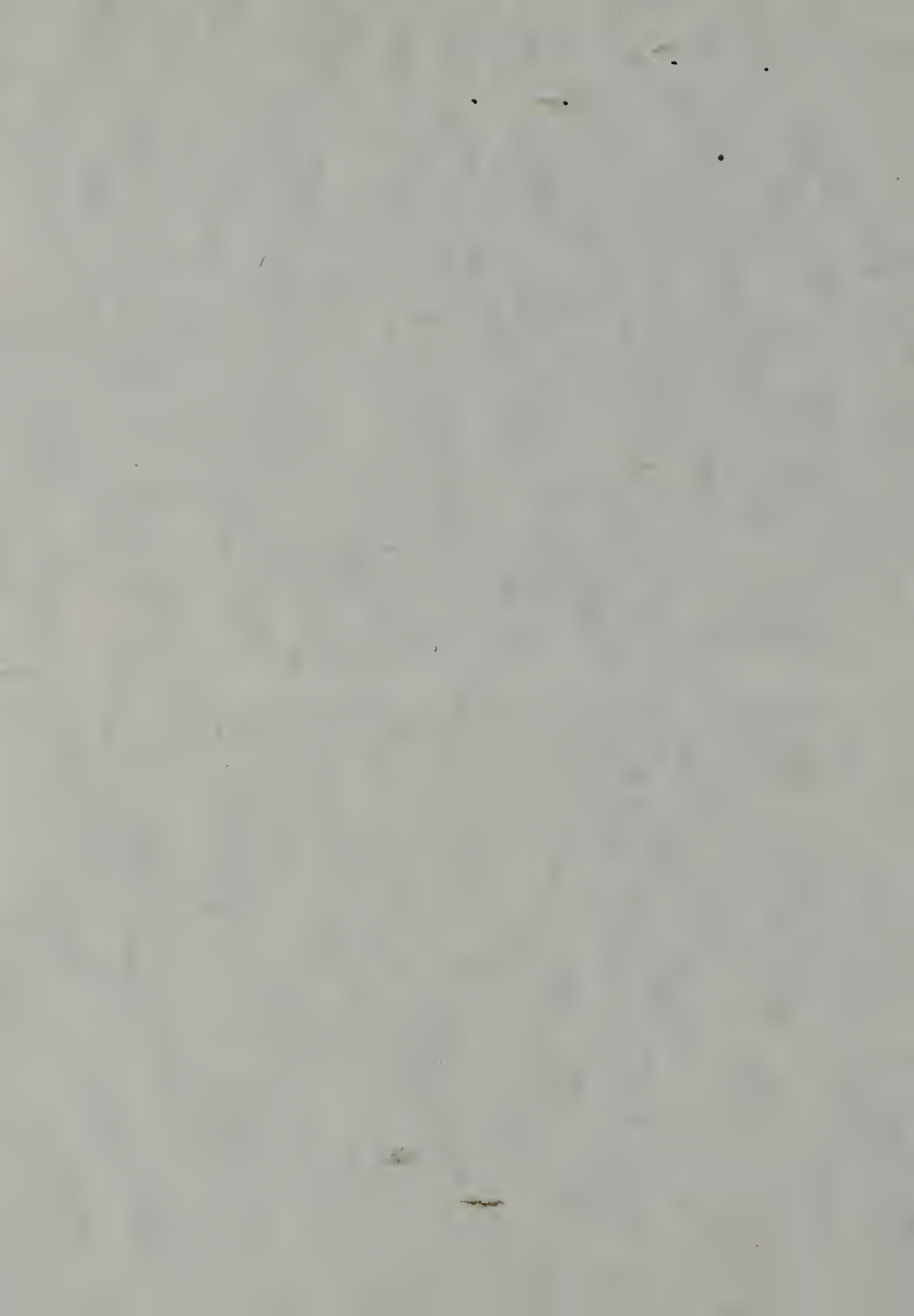
Dnia 23. II. 48. otrzymałam zawiadomienie,
że moje papiery z New Yorku, przesłane
zostały do Konsula w Niemczech.

Oprócz tego, nie otrzymałam z nikim
żadnego zastrzeżenia.

Upokojnie proszę o łaskawe przyspieszenie
tej sprawy.

Z poważaniem

Maria Liebsch



December 11, 1948.

Mrs. Mary Kaminski
101 W. Ridge Street
Nanticoke, Pa.

Dear Mrs. Kaminski:

In regards to the case of Ignacy, Maria and Helinka Cieslik we have already referred their matter to the American Relief for Poland on November 10, 1948. This case, as far as we are concerned, is finished and we think that they may arrive to the United States sometime next year.

In your letter to us (part of letter was erased) you speak about some girl in the "Old Country". If you have intentions of sending for some person from Poland, you must fill out the enclosed application, send it back to us along with a deposit of \$15.00. For everything this will cost you \$35.00.

Very truly yours,

FF:s

Notary Public

Dnia 10 listopada, 1948 roku

America Relief for Poland
Immigration Commission
25 St. Marks Place
New York City 3, N. Y.

Attention: Mr. Jan S. Pargiełko, Asyst.
Dyr.

Szanowny Panie:

Załączam formę "Resettlement Form (Home-Job Opportunity)" podpisaną przez Mary Kamińską dla jej krewniaczki, razem z mężem i córką, Maryi Cieślik.

Proszę się zająć tą sprawą sprowadzenie ich do Ameryki.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Dnia 6 listopada, 1948 roku

Mrs. Mary Saminski
101 W. Ridge St.
Banticko, Pa.

Szanowna Pani:

Zatęgam aplikację, którą przedrukowałam z aplikacji
jaką Pani mnie przysłała, która wymagała nieśkądnie i
robotę dla emigrantów, takich jak Pani.

Proszę podpisać na dole znowu w kolumnie zrobionej
później: Mary Saminski. Do podpisania, proszę pamiętać
mnie nazwać, a ja zajmę się tą sprawą dalej.

S szacunkiem,

Antonieta Dublinsky.

FF:j



AMERICAN RELIEF FOR POLAND
IMMIGRATION COMMISSION

25 ST. MARKS PLACE
NEW YORK CITY 3, N. Y.

RESETTLEMENT FORM (HOME-JOB OPPORTUNITY)

Name of person offering home *Mrs. Mary Kaminski*

Address *101 W. Ridge St. Mantoloking, Pa.*

Type of home offered:

Number of Rooms: *1*

In separate house or in existing household? *With Mrs.*

Are school and Church accessible? *Yes*

Employment opportunity:

Name and Address of person offering job if different from above:

General Cigar Company

Type of job offered *Shagging Leaves*

A short description of employment opportunity

Is a prevailing wage offered? *From \$35 to \$40 per the start for a week.*

Give the name and address of the individuals whom you wish to sponsor and their relation

to you *Mr + Mrs Cecelia also daughter*

My sister daughter

✓ Mrs. Mary Kaminski
Signature

Nov. 4 194*8*

NOTE: It is sufficient to offer employment for the head of the family only. The wife and children under 21 years of age qualify to enter without employment.

Please look over

I am offering her a bedroom and the
kitchen she can use with me that will
be only till New Year And then my sister
has a six room house do not that she owns
it she rents it But she will give all her
furniture that is a kitchen set a stove bedroom
and parlor and a sitting room she will give
her all of that furniture from the 1st of the
year because she is going to make her home
with her daughter in Walcuttport and her
daughter has all her own furniture So my
sister will give all her furniture to the
Crank family from the 1st of the year And
let me know right away if you want any more
information And let me know how much the
shipyard is going to cost for them all because I
will send you the money for the shipyards As
for a job ~~she~~ I asked in the Argon mill about
it and the boss said he would give her a
job And my son works in the mines and he
said he could get a job there right away

I think you very much

Mrs Kanski

105
Dear Sir.

I would like very much for you to let me know what is the meaning of this I got all the papers back. So I am sending them to you and please let me know as soon as possible what I'm supposed to do. I am sending you the letter right away what she sent me so you can read it and see what what they want but please send me the letter back. As for rent. They can stay with me and as for work I inquired in the Cigar Mill and the woman will get a job in the Cigar mill and the fellow could get a job in the mines. So I don't know what else they want. So please let me know what I'm supposed to do.

Mrs. Kamuski

105
E1



THE HOLY TRINITY CHURCH

of Nanticoke, Pennsylvania

Rev. R. A. Więziółowski

Pastor

Nov. 4

48

Nanticoke, Pa.,....., 19.....

Parsonage

520 Hanover Street

To ^{Wh}om It May Concern:-

This is to verify that Mrs. Mary Kaminski
of 101 West Ridge street in Nanticoke Is a parishioner in good
standing of many years in this Church. Likewise, I verify that the
above person seeks to sponsor Mr. & Mrs Mary Cieslak and daughter.

Rev. R. A. Więziółowski

Rev. R.A. Więziółowski, Pastor.

for Rev. W. A. B. planista

Received of Mr. J. B. ...

the sum of ...

PAID TO THE ORDER OF
J. B. ...

...
...

Dnia 2 listopada, 1948 roku

Mrs. Mary Kaminski
101 W. Ridge St.
Nanticoke, Pa.

Szanowna Pani:

List Pani, jak również list ten który Pani przysłała
Pani Cieślik, otrzymałem.

Pani Cieślik nie zrozumiała mojego listu i dlatego
pisze że Affidavit nie jest potrzebny. Taki Affidavit jest
potrzebny, dokumenta potrzebne, jak również dodatkowy do-
kument który Pani podpisze i przysła do mnie. Dokument ten
jest w języku angielskim, i opiewa na to że Pani ofiaruje
w swoim domu dla Państwa Cieślik przynajmniej jeden pokój.

Następnie niech Pani mi poda kogoś jakąś fabrykę lub
kogoś innego w którym mogliby, a względnie Pan Cieślik,
dostać pracę.

Pani nie potrzebuje chodzić tam do tej fabryki pytać.
Będzie czas wtenczas gdy Pan Cieślik tutaj przyjedzie. Zaś
jednak Pani napisze mi ołówkiem jak ta kompania lub ta fabryka
lub jakikolwiek inny "business" się nazywa, ażebym ja mógł
na drugim napisać na maszynie.

Niech Pani to zrobi jak najprędzej i mnie odeśle bo
ja chcę zaraz odesłać do komitetu ażeby rozpoczęto starania
za Państwem Cieślik.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Dnia 1 listopada, 1948 roku

Mrs. Maria Cieřlik
Wiloflecken, Germany
Bayer U.S.A. Zone (13a)
(Polish Camp) Germany

Szanowna Pani:

List Pani jakoteř dokumenta przysłała nam Ciocia Pani,
pani Mary Kamińska. Pani pisze w swoim liście że dokumenty
te nie były potrzebne, że potrzeba Pani innych dokumentów, to
jest gwarancja pracy i gwarancja pokoju dla Pani, męża, i
dziecka.

Otóż te rzeczy my wypełniliśmy, Pani Kamińska podpisała,
i odesłane zostały do Komitetu Emigracyjnego Polskiego w Nowym
Yorku; który ma połączenie z Komitetem Katolickim który ma
reprezentantów tam w Niemczech.

Nadmieniam jeszcze że Pani Kamińska rozpoczęła starania
o Panią jeszcze w miesiącu Maja, wtenczas kiedy nie było prawa
jeszcze zrobionego o wysiedleńcach, czyli "Displaced Persons".
Jednak nie nasza wina że było opóźnienie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Wilosflekkell d. 21.10.48r

Uchoscina Ciceiu w pierwszych słowach
naszego listu niech bógie pochwałony
Jezus Chrystus a spodziewamy się ci nam
odpowiedzi na wielki wielkowi amen bochama
co ciu odestamy cioci spowrotem ten afiolawit
konsul Harat nam spowrotem odestać bo jest
nie wariny myimy się baroko ucieszyli goły
otrzymaliśmy ten afiolawit byliśmy przy dwię
matkiej i się z ciocią w łoucie zobaczymy
i tak się wszystko szczyżowało i nie moia
jechać tylko trzeba mieć kółtrot pracy
to moimna jechać dżiwi nas i konsul
cioci nie powiedział jak ciocia wyrobiła
ten afiolawit i jest nie warij przecież on
dobrze otem wiekial tylko się ciocia tylko
~~się~~ wytraciła i subiechei sobie namubi
wszystko naprzino oile nam ciocia przysła
kółtrot pracy i pojedziemy to a za wszystko
cioci kółta zwracamy co ciocia na nas
wytraci oile ciocia by nam przysłała kółtrot
to niech przysła jak naj weselej to może
josepe zolazymy do stycznia wyjechać

niech ciocia się nie obawia tylko wystawi
hostradt że ma własne prace i mieszkanie
i potrzebuje nas żebyśmy na tych miast
przyjechali to nas prosi o to a my jak
zdecydujemy się przyjechać to sobie prace
poszukamy nie będziemy na ciocię potrzebni
żeby nam ciocia utrzymywać dawała bo my
będziemy zadowoleni że nas ciocia z tego
pięknego wywala i będziemy się jak ludzie
żyć a nie tak jak my tu żyjemy a kto
chce pracować to prace zawsze znajdzie za
tak dobre dawać to się cioci odwołujemy jak
tylko zajmiemy niech ciocia będzie pewna
niech ciocia wcale hostradt o Ellisji
katolickiej do Frankfurta bo ksiądz nam
powiedział żebyśmy przystąpiła i do niego
może ciocia napisać parę słów on powiedział
że się zajmie tą sprawą i popieczy nam
wyjazd to niech będzie ciocia tak
dobra i niech z tym księżem złatwia
albo my cioci jego polecać w pierwszym
liście razem z tym pismem od niego

nam niech ciocia napisze jak tylko
by co wystata do Frankfurtu zebym
my wiecheli ze jest wystane unas
zapisujz do Australii i do Wenezueli
rozkiny mogli bym wyjechać ale ja
tam wcale nie mam chęci jechać
bo tutaj jestem sama niemam nikogo
z rozkiny i tam pojadę i też być sama
to nie ja bym wolala już pojechać
do Ameryki i być razem z Ciocią
to by mnie było jinaiej i bym nie
była sama tak odalona od całej
rozkinu mnie jest owoć przykro ze nie
mam swojej mamy przy sobie ni
braci ani siostry jechać gdzieś w świat
i to swoje życie spędzić po migwoły obcym
ludźmi to nie iolzie kochana ciociu
mama pisata do mnie czy ciocia
otrzymała dwa listy po śmierci tatuni
co po ~~smierci~~ ^{smierci} mama pisata bo niema
żadnej odpowiedzi na te listy zapytuje
się co u cioci słychać nowego czy zdrowa
ciocia jest bo my jesteśmy obziłki
Bogu zdrowi tylko Gładinku

to nam chorowato. Asi
Woklus 6 tygodni byta w
szpitalu a teraz jest w domu
ale jeszcze chora straszenie kaszle
a powietrze u nas jest bardzo ostre
i jeszcze gorzej szkodzi już więcej
nie mam co cioci pisać koniecznie
ten list w krótkim czasie może się
zobaczymy

Legnemy się z ciocią
niech ciocia pozostaje
z Bogiem i zdrowa prosimy
Oszczeki Ołpis

Pozdrawiamy Ciocię
Jasie

Wildflecken, dnia 6. 10. 48.

Kochano Ciociu!

Na wstępie mojego listu witam się z Ciocią
i zerasem się kuje że odebrały list z Arida
wst jak również 2-ty kopie od Natorjone
Publ. etc. Kochano Ciociu sprawa naszego
wyjazdu do U.S.A. jest coraz to trudniejsza
załatwienie, ponieważ Konsul Amerykański
w Niemczech odmówił nam przyjęcia
tego Arida i mówi że Aridawity są
już umiarkowane i że trzeba poszukać
inne staranie i karać Ciocie po prostu
a żeby Ciocia starała się o przyjęcie
Kontraktu pracy jak również musi być
mieszkanie zapewnione. Kochano Ciociu,
wzycie my byśmy Ciocie bardzo pomogli a żeby
Ciocie starała nam się przelać ten wspom-
niany procento kontraktu, Gdyby Ciocia
mogła to mieć by Ciocia gdzieś w pobliżu
mogła pracować, a ewentualnie gdyby
pracy nie było załatwić to mieć Ciocie by
była tak dobra i mieć by u Ciebie jak

jaką pracę się z nami to: to ciocia by
musiała za gwarantować, że zostaniemy zatrudnieni
u ciebie. A my gdy byśmy się tam już
stali do siebie byśmy pracy poszukali
i nie by tam nie było pracy. Bo nam
tylko o to chodzi żebyśmy się tam mogli
stać do siebie już poniżej mamy nadzieję
i ciebie byśmy kochać podziwiali i uwielbiali.
Tylko niech się ciocia nie obraża i nie stać
się o ten kontrakt pracy i zaraz byśmy ciebie
przebiegli ciebie postać to wszystko do
Komuna Amerykańskiego w Frankfurt do Komuna
karać to wszystko przede do siebie przystać
że w ten sposób to będzie mogło być najwybitniej
ratowniczą sprawą. Tak chcąc jeszcze
nadmienić że Księżka w Między Narodami dać
taką kartę na której jest to wszystko objaśniono
nie, która zawiera ratowniczą do tego listu to
ciebie będzie mogła się dobrze rozgłaszać
jakie potrzeby staranie i wszystko prosimy
przystać do tego Księgi na adres poniżej
podany. Przecież to Księga karać postać
spowrotem, to wkrótce będziemy go się starać
postać. Na ten Komuna ten list i prosimy
ciebie o łaskawe ratownicze naszych spraw i
wspieranie. Będziemy się starać zrewanżować to ciebie i
dominiem.

CITY OF NANTICOKE, PENNSYLVANIA

THE HEART OF



ANTHRACITE

STANLEY BAKER
CITY TREASURER
AND
TAX RECEIVER

May 27, 1948.

TO WHOM IT MAY CONCERN:

I the undersigned being duly elected, Tax
Collector of the City of Nanticoke, Luzerne County, Penna.,
United States of America.

Do hereby certify that a property situated at
101 West Ridge Street, Nanticoke, Luzerne County, Penna.,
and valued in the sum of One Thousand Seven Hundred and Sixty
Four(\$1,764.00) Dollars is assessed under the name of Mrs.
Mary Kaminski, who resides at the above mentioned property.
I also further certify that all the taxes on the above
property are paid in full up until January 1, 1948.

Sincerely yours,

Stanley Baker
Stanley Baker
Tax Collector

SB/acm

CITY OF NANTICOKE, PENNSYLVANIA

THE HEART OF



ANTHRACITE

STANLEY BAKER
CITY TREASURER
AND
TAX RECEIVER

May 27, 1948.

TO WHOM IT MAY CONCERN:

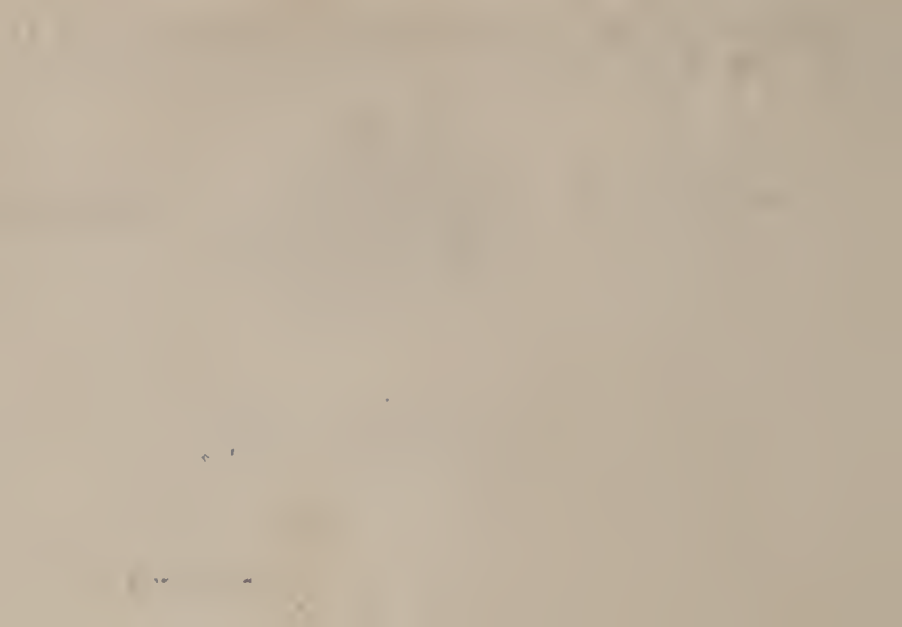
I the undersigned being duly elected, Tax
Collector of the City of Nanticoke, Luzerne County, Penna.,
United States of America.

Do hereby certify that a property situated at
101 West Ridge Street, Nanticoke, Luzerne County, Penna.,
and valued in the sum of One Thousand Seven Hundred and Sixty
Four(\$1,764.00) Dollars is assessed under the name of Mrs.
Mary Kaminski, who resides at the above mentioned property.
I also further certify that all the taxes on the above
property are paid in full up until January 1, 1948.

Sincerely yours,

Stanley Baker
Tax Collector

SB/acm



Receipt for Registered Article No. _____

Registered at the Post Office indicated in the Postmark _____

Fee paid 20 cents Class postage RMDeclared value RM Surcharge paid, \$ _____

Return Receipt fee _____ Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee: _____

in person _____, or order 7 Fee paid _____

Accepting employee will place his initials in space indicating restricted delivery.

POSTMASTER, per _____

MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 20 cents for indemnity not exceeding \$5, up to \$1.35 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 20 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 40 cents to \$1.40. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

1864

0.1000



Dnia 24 września, 1948 roku

Mrs. Mary Kaminski
101 W. Ridge St.
Nanticoke, Pa.

Szanowna Pani:

Dziś otrzymałem papiery od Pani podpisane przez Panią,
i wysłałem do rodziny Cieslik razem z instrukcjami co mają
dalej czynić ażeby otrzymali wizę emigracyjną.

Na razie nie ma nic robić jak tylko czekać co Konsul
im powie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Mr. Ignacy Cieslik
Wilofleckem, Germany
Bayer U.S.A. Zone
Mieszkane (13a) (Polish Camp)
Germany

24 września, 1948 roku

p.Mary Kamiński, z Nanticoke, Pennsylvania

/
i Jego Rodzinie

we Niemczech

Dwie

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Dwie

XXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Kaminski

pani

i rodzina

Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of...Pennsylvania...
County of...Luzerne...

S. S.

Prepaid Ticket No.....

I,Mary Kaminski.....residing at...101 West Ridge St.,...
(Nanticoke, Pennsylvania)
being duly sworn depose and say:

- 1. (a) That I was born a citizen of the United States on:
(b) That I was naturalized a citizen of the United States on:
(c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:
2. That I am 66 years of age and have resided in the United States since 1914
3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because they are displaced persons and cannot return to their native country, and would like to join their relatives in this country.
4. That the financial status of the alien(s) is small; applicants are not dependent upon me for support, at present time.
5. That my regular occupation is Housework and Laundry for various people.
6. My other assets are as follows: at home: \$575;
7. That my present dependents consist of none, as my eldest youngest child is 22 yrs. of age.
8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at: Wilofleckem, Germany Bayer U.S.A. Zone, Mieszkane (13a) (Polish camp).

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Table with 6 columns: Name of Alien(s), Sex, Date of Birth, Country of Birth, Occupation, Relationship to Deponent. Rows include Maria Cieslik, Ignacy Cieslik, and Helinka Cieslik.

REMARKS: I take in laundry, and do housework for others, and have a monthly income from my dwelling, from which I maintain and support myself.

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentiered above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.
That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.
That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.
Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, ... of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my ...
Witness to her mark:
Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a Notary Public, in and for said County, this 24 day of Sept., A.D. 1948.
Notary Public

My Commission expires March 12, 1951

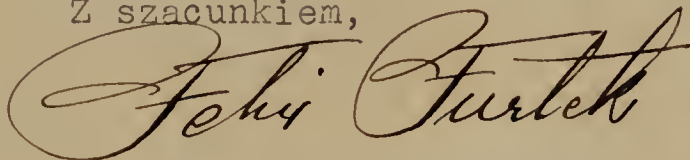
Sumę Dwadzieścia (\$20.00) Dolary otrzymałem za co Pani dziękuję, i na którą sumę załączam pokwitowanie.

Przygotowałem Trzy (3) kopje "Affidavit of Support" z którymi proszę pójść do Notariusza Publicznego gdzie Pani podpisze na dole po prawej stronie, zaraz za kulką zrobioną ołówkiem, tak: Mary Kaminski. Po podpisaniu przez Panią, niech się podpisze Notariusz Publiczny, na wszystkich kopjach, i Pani mnie zwróci.

Na tym afidawicie napisałem że Pani robi domową robotę i pierze chusty dla ludzi i zarabia około \$40-45/ na tydzień, gdyż ten kto podpisuje affidavit na utrzymanie kogoś, musi mieć jakąś pracę. Również dodałem że Pani ma w domu około \$575, ażeby Konzul wiedział że Pani ma emigrantów szyfkarty, jak cokolwiek coś uskładane z pracy.

Ja tylko mogę gwarantować moją robotę, ale nie mogę gwarantować przyjazdu emigrantów, chociaż ja myślę że emigranci będą podpadać pod prawo które przeszło pare miesięcy temu, i które wpuści 200,000 wysiedleńców z Niemczech, i pare innych krajów które nie mogą wrócić się nazad do Polski. Pierwsze takie wysiedlenie mają przyjechać do Ameryki na końcu tego roku, chociaż nie mogę gwarantować że krewni Pani przyjadą wtenczas.

Z szacunkiem,



Notariusz Publiczny.

P.S. Zwracam Pani papiery obywatelskie numer 6359528 gdyż mnie ich więcej nie potrzeba.

FF:j

Dear Sir
Are you going to send these papers to the
Consul? They will go to the Consul with them
Will you try and do it as quick as possible. Will
you please let me know how much the
shipments are going to cost for all of them. And
let me know as quick as you can if you
get an answer from them.

Mrs. Harman

Dnia 17 września, 1948 roku

Mrs. Mary Kaminski
101 West Ridge St.
Mantoloking, Pennsylvania

Szanowna Pani:

Sumę Dwadzieścia (\$20.00) Dolary otrzymałem za co Pani
dziękuję, i na którą sumę załączam pokwitowanie.

Przygotowałem Trzy (3) kopje "Affidavit of Support" z którymi
proszę pójść do Notariusza Publicznego gdzie Pani podpisze na dole
po prawej stronie, zaraz za kulką zrobioną ołówkiem, tak: Mary
Kaminski. Po podpisaniu przez Panię, niech się podpisze Notariusz
Publiczny, na wszystkich kopjach, i Pani mnie zwróci.

Na tym affidavitzie napisałem że Pani robi domową robotę i
pierze chusty dla ludzi i zarabia około \$40-45/ na tydzień, gdyż
ten kto podpisuje affidavit na utrzymanie kogoś, musi mieć jakąś
pracę. Również dodałem że Pani ma w domu około \$575, ażeby Konsul
wiedział że Pani ma emigrantów sztyfkarty, jak cokolwiek coś uskładane
z pracy.

Ja tylko mogę gwarantować moją robotę, ale nie mogę gwarantować
przyjazdu emigrantów, chociaż ja myślę że emigranci będą podpadać pod
prawo które przeszło parę miesięcy temu, i które wpuści 200,000 wy-
siedleńców z Niemczech, i parę innych krajów które nie mogą wrócić
się nazad do Polski. Pierwsze takie wysiedleńce mają przyjechać do
Ameryki na końcu tego roku, chociaż nie mogę gwarantować że krewni
Pani przyjadą wtenczas.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

P.S. Zwracam Pani papiery obywatelskie numer 6359528 gdyż mnie ich
więcej nie potrzeba.

FF:j

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

226 EXCHANGE ST.

TEL. 852

CHICOPEE, MASS.

Chicopee, Mass.,

Sept. 17, 1948

Received from

Mary Ann ... \$ 20.00

ON ACCOUNT OF

Twenty and No/100 Dollars

Steamship Tickets & Tax

Money Orders

Packages

Commission

Passport or Visa Fee

Notary Fee

Service Fee

Poland Case

Miscellaneous

THERE IS NO GUARANTEE, EXPRESSED OR IMPLIED, THAT THE PERSON WILL BE PERMITTED TO ENTER THE U.S.A., AND THE AGENCY DOES NOT PROMISE HIS OR HER IMMIGRATION TO U.S.A.

Balance \$ 20.00

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

BY

INFORMACJE POTRZEBNE DO WYPEŁNIENIA DOKUMENTÓW
(INFORMATION NECESSARY IN PREPARATION OF DOCUMENTS)

NA SPROWADZENIE LUDZI DO AMERYKI
(FOR IMMIGRATION OF PEOPLE INTO THE U.S.A.)

1. Imię, nazwisko, i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki _____
(Name and address of person desiring to bring someone into the U.S.A.): Mary Kaminski 101 West Ridge St. Nantuaque Pa.
2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b): yes
(If citizen of the U.S., please answer (a) or (b);
- (a) Urodziłem się dnia: Sept. 28, 1882 gdzie: Poland
(Date of birth): (City, State):
- (b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia: August 29, 1945 Numer: 6359525
(Date of naturalization): (Number)
- gdzie: _____ w jakim sądzie: Wilkes Barre Pa.
(Obtained in city, state): (Issued by what court):
3. Mam lat: 66 przybyłem do Ameryki w roku: 1944
(My age) (Year arrived in America):
4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta: Because there in that camp and I could help them a bit here
(Reasons for bringing immigrant to U.S.A.):
5. Moje zatrudnienie jest: Homemife Pracuję dla kompanji: _____
(My occupation is): (Name of firm):
- _____ w jakim mieście: _____ zarabiam tygodniowo: \$ _____
(Address of firm): (Average weekly earnings): \$
6. Mam w banku: \$ _____ Mam bondów za: \$ _____
(Bank account): \$ (U.S. Savings Bonds): \$
- Mam dom wartości: \$ 3,000.00 Dług jest na nim: \$ none
(Real Estate): \$ (Mortgage on real estate): \$
- Mam rentu z domu rocznie (dodać swój rent również): \$ 240
(Yearly rent from real estate; add your rent also): \$
7. Mam farmę; akrów: Nove Wartości: \$ _____
(Own a farm; acres): (Value): \$
8. Mam interes (business); jaki? Nove Wartości \$ _____
(In business; what kind?) (Value): \$
9. Ja mam żonę; podać imię: _____ Lat _____
(I have a wife; give name): (Age)
10. Imiona i lata dzieci moich poniżej 16 lat: all over that age youngest is 22 yrs. old.
(Names and ages of my children under 16 years):
11. Imię i nazwisko emigranta lub emigrantów: Ignacy Cieslik (Polish Camp)
(Name of imm grant or immigrants):
- Adres: Wilaflecken Germany Bayer U.S.A. Zone mieszkan (B#)
(Address):
- Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: June 16, 1910 Bonn in W. Wilnie Powiat Opatoiw
(Date of birth, and place of birth—about):
- Jaki jego fach, czyli co umie robić: Dont Know He is a German Camp.
(Immigrant's occupation):
12. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza: My sisters daughter.
(Relationship between immigrant and yourself):

Podpis: Mary Kaminski
(Signature):

Adres: 101 W. Ridge St. Nantuaque Pa.
(Address):

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.
(Use other side for additional information).

FELIX FURTEK, Notariusz i Agent Okrętowy
(Notary Public and Steamship Ticket Agent)
226 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Please look on the other side

also coming that I'd like to bring to America is the name
on the other side is My sister's daughter's husband. and I'd
like to get her here also with her daughter.

Her name is Maria Pisut, Feb. 12. 1921. She is 27 yrs. old.
Helinka ^{deishik} Aug. 25. 1946 She is 2 yrs. old.

Maria was born in Pienki Wilkowskis Powiat Wloclawek
Helinka Wilaflecken Germany.

The reason I did not answer you any quicker was because
I did not feel good I was in the hospital for 2 wks. and then
when I came home I had to lay in bed. So now I feel a little
bit better I am sending you a paper from the tax collector of
Nanticoke Pa. also my citizen papers which I would like very much
for you to take care of them and send them back as quick as possible
also I would like for you to let me know if you will
know for sure if they will be able to come down for sure.
do you guarantee it for sure. also I would like very much if you
would let me know how much the shipcards would cost for the
three of them because I will buy them for them thru
you. So let me know as quick as possible how much it
will cost and send me my papers back. I send you \$15.00 before
So now I'm sending you the other \$20.00 that will be \$35.00
and that will be all I guess. So let me hear as soon as possible!

July 30, 1948

Mrs. Mary Kaminski
101st. Midge Street
Naticooke, Pennsylvania

Dear Madam:

On June 10th I had forwarded you a new application and suggested that your son, or son-in-law, fill out the same for the immigrant you wish to bring into this country, and who is now living in Germany.

Up to date, I have not heard from you and was wondering what your intentions are. Kindly write me.

Very truly yours,

Henry Public.

FF:j

June 10, 1948

Mrs. Mary Kaminski
101 W. Ridge Street
Nanticoke, Pennsylvania

Dear Madam:

In reply to your letter, I wish to inform you that it is more difficult to bring someone here from Poland, as the immigration quota is small, as it is only 6,524 persons are allowed to enter this country annually from Poland. It is easier to bring someone here, who is born in Poland, and now residing in Germany.

We are enclosing a new application, and suggest that your son, or son-in-law, fill out the same for the immigrant who is now living in Germany.

It will be better if your son, daughter, or son-in-law signs the same as they no doubt are working, and earn good money, as young people generally do.

Very truly yours,

Notary Public.

FF:j

Nanticoke Pa.
June 1. 1948.

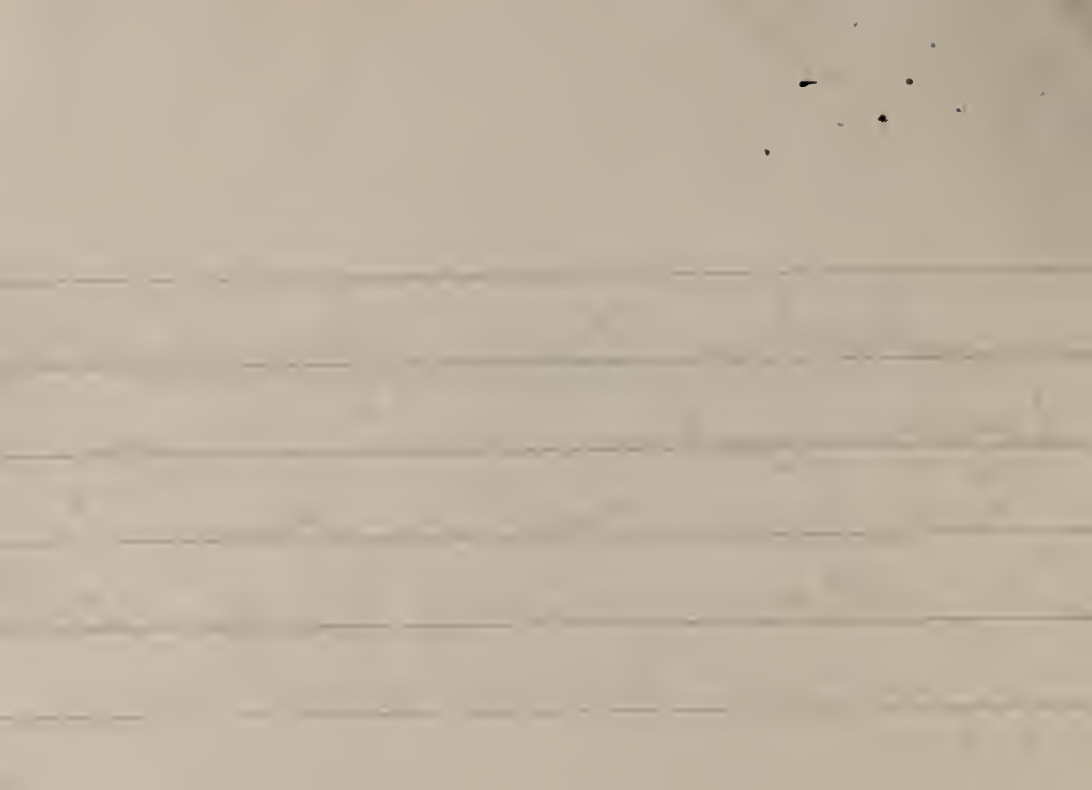
Dear Sir.

I am writing you again the
reason I didn't answer right
away was. Because everyone
is telling me that you can
not bring any one down
here from Poland. But if you
write and tell me that you
can bring them here I will
send you the \$20.00 right
away. If you cant bring any
one in from Poland well I
and another sisters will in
C. Prison Camp in Germany well

the money out right away.

Mary Kaminiski
101 W. Ridge St.
Mentacake, Pa.

maybe you could bring him
down instead. But if you
think you could bring the
boy down well it will be
all right. And as soon as you
let me know that you will
be able to bring either
one of them down then I
will send you the \$20.⁰⁰
dollars right away. So please
let me know right away.
Please let me know right
away. then I will send you



CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

226 EXCHANGE ST.

TEL. 852

CHICOPEE, MASS.

Chicopee, Mass.

May 14, 1948.

Received from

Mary Kaminski \$15.00

ON ACCOUNT OF

Fifteen and no/100 - Dollars
Immigration Case

Balance \$20.00

Auto Ins.

Fire Ins.

Other Ins.

Steamship Tickets

Rent

Notary Fee

Service Fee

Poland's Case

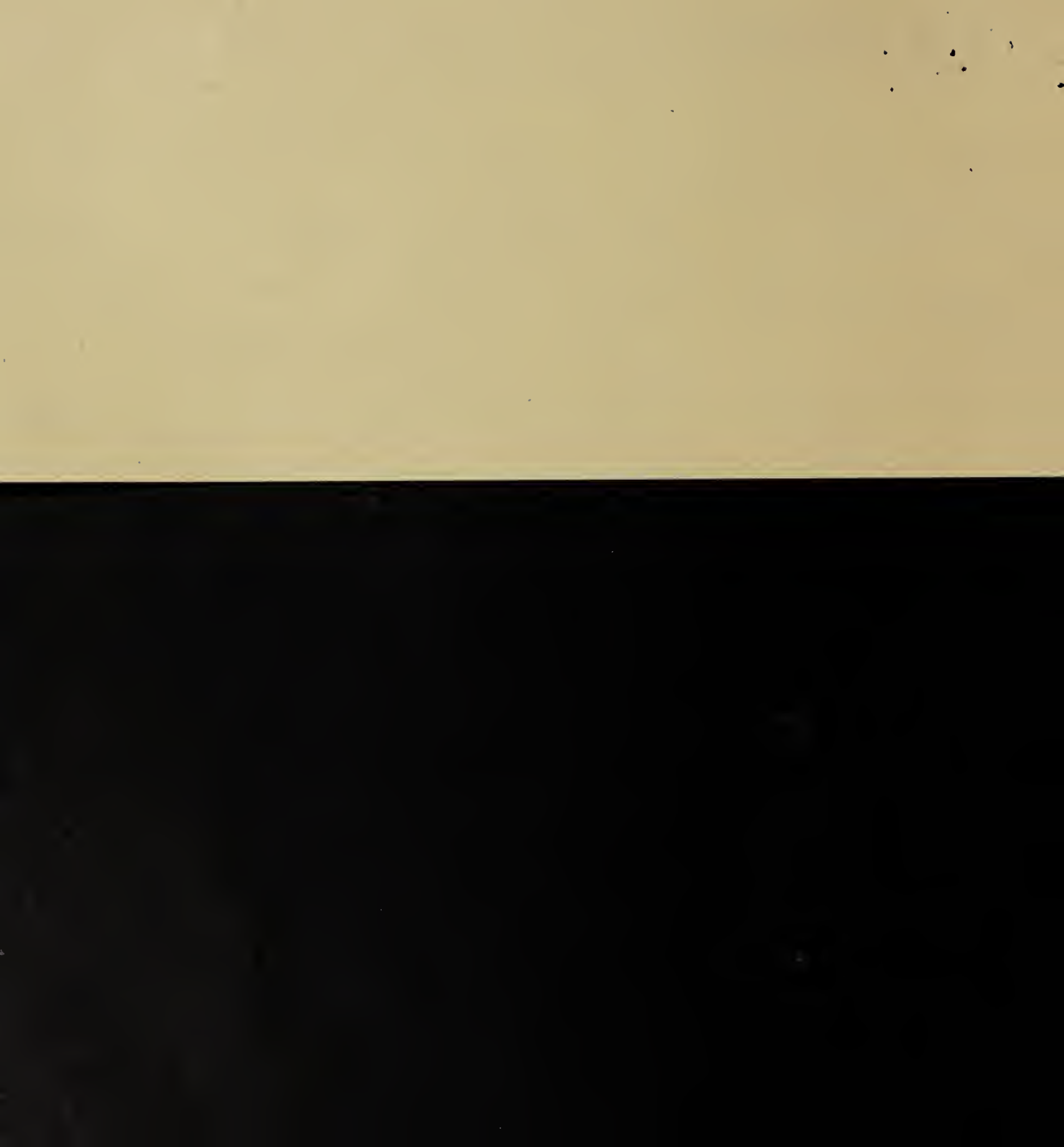
Miscellaneous

CHICOPEE BANKERS CORP.

FELIX FURTEK AGENCY

By

Lance Jaworski



Mrs. Mary Kaminski
101 W. Ridge Street
Nanticoke, Pa.

14 maja, 1948 roku

15.00

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

biała
xxxxxx

biała
xxxxxx

biała
xxxxxx

20.00

INFORMACJE POTRZEBNE DO WYPEŁNIENIA DOKUMENTÓW
(INFORMATION NECESSARY IN PREPARATION OF DOCUMENTS)

NA SPROWADZENIE LUDZI DO AMERYKI
(FOR IMMIGRATION OF PEOPLE INTO THE U.S.A.)

1. Imię, nazwisko, i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki Mary Kaminski
(Name and address of person desiring to bring someone into the U.S.A.):
101 W. Ridge St. Nanticoke Pa.
2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b):
(If citizen of the U.S., please answer (a) or (b); I am a citizen
(a) Urodziłem się dnia: Sept. 28. 1883 gdzie: Poland
(Date of birth): (City, State):
(b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia: August 29. 1945 Numer: 6359528
(Date of naturalization): (Number)
gdzie: Wilkes Barre Pa. w jakim sądzie: Wilkes Barre Suzanne
(Obtained in city, state): (Issued by what court): County
3. Mam lat: 65 przybyłem do Ameryki w roku: 1914
(My age) (Year arrived in America):
4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta:
(Reasons for bringing immigrant to U.S.A.):
5. Moje zatrudnienie jest: Housewife Pracuję dla kompanji:
(My occupation is): (Name of firm):
w jakim mieście: zarabiam tygodniowo: \$
(Address of firm): (Average weekly earnings): \$
6. Mam w banku: \$ Mam bondów za: \$
(Bank account): \$ (U.S. Savings Bonds): \$
Mam dom wartości: \$ 3,000.00 Dług jest na nim: \$ None
(Real Estate): \$ (Mortgage on real estate): \$
Mam rentu z domu rocznie (dodać swój rent również): \$ 120.00
(Yearly rent from real estate; add your rent also): \$
7. Mam farmę; akrów: Wartości: \$
(Own a farm: acres): (Value): \$
8. Mam interes (business); jaki? Wartości \$
(In business; what kind?): (Value): \$
9. Ja mam żonę; podać imię: Lat
(I have a wife; give name): (Age)
10. Imiona i lata dzieci moich poniżej 16 lat: All grown children
(Names and ages of my children under 16 years):
11. Imię i nazwisko emigranta lub emigrantów: Victor Maciejewski & Wis Wilkowice
(Name of immigrant or immigrants):
Adres: Poczta Czerniewice, Gmina Smilowice, Powiat Wloclawek.
(Address):
Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: March 19. 1928 in Poland
(Date of birth, and place of birth—about):
Jaki jego fach, czyli co umie robić: A little of everything
(Immigrant's occupation):
12. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza: My sister's son.
(Relationship between immigrant and yourself):

Podpis: Mary Kaminski
(Signature):

Adres: 101 W. Ridge St.
(Address): Nanticoke Pa.

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.
(Use other side for additional information).

FELIX FURTEK, Notariusz i Agent Okrętowy
(Notary Public and Steamship Ticket Agent)
226 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

The reason for bringing him to the United States is I am here so long and I would like to have him at least here. Which he is writing and begging me to bring him over here.

Form 2865

Post Office Department, United States of America
Administration des Postes des États-Unis d'Amérique

(To be filled in by the office of origin)
(A remplir par le bureau d'origine)

Registered article (LETTER) (1) (2)
Envoi recommandé

Parcel insured for \$ (2)
Colis avec valeur déclarée de

Mailed at the post office of CHICOPEE,
MASS.
déposé au bureau de poste d

on Sept 25, 1948, under No. 684
le 19, sous le No.

Mailed by Mr. Felix Hutek
expédié par M.

and addressed to Mr. Squacy Ciech
et adressé à M.

at Polish Camp, Germany
à

¹ Indicate in the parenthesis the nature of the article
Indiquer dans la parenthèse la nature de l'envoi (lettre,
cle (letter, print, etc.).
imprimé, etc.).

² Strike out the indications not applicable.
Biffer les indications inutiles.

P. M. Kamiński

Return Receipt

Avis de réception

(To be filled in by the sender,
(A remplir par l'expéditeur
who will indicate below his
qui mentionnera ci-dessous son
complete address)
adresse complète)

M
M

FELIX HUTEK
226 EXCHANGE ST.

(Street and number)
(Rue et numéro)

CHICOPEE, MASS.

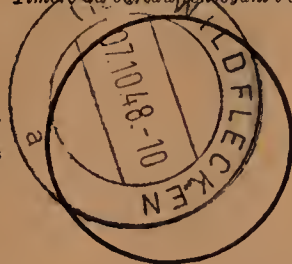
(Place of destination, in large characters)
(Lieu de destination, en gros caractères)

UNITED STATES OF AMERICA
États-Unis d'Amérique

POSTAL SERVICE
Service des postes

C5

Postmark of the office returning the receipt
Timbre du bureau renvoyant l'avis



5-11654

Le soussigné déclare que l'envoi mentionné d'autre part a été dûment livré

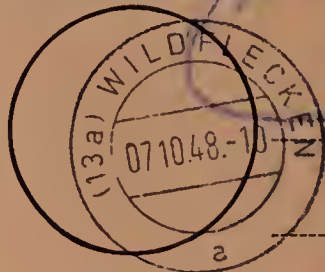
on 19
le 19

Postmark of the office of destination
Timbre du bureau destinataire

of the addressee:
du destinataire:

SIGNATURE 1

of the agent of the office of destination
de l'agent du bureau destinataire



Orlik Agency

¹This receipt must be signed by the addressee, or, if the regulations of the country of destination so provide, by
Cet avis doit être signé par le destinataire, ou, si les règlements du pays de destination le comportent, par l'agent du bureau destinataire
the agent of the office of destination, and returned by the first mail direct to the sender.
et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

5-11654

May-11, 1948
Nantuxet, Pa

Dear Sirs:

I am sending you the enclosed form which I have filled out also the \$15.⁰⁰ dollars if perhaps there is a mistake please let me know right away. I got a letter from him in old country and he is begging me to send to you people so you could try and help him out. He asked me how long will it take before you'll be able to send him the papers for the ship

card you write and tell him
how much and he will
~~buy~~ buy the ticket from
you himself as soon as you
tell him how much it is.
I am sending you the \$15.00
now and when you write
and tell me that everything
is ready I'll send you the
rest of the money and will
you let me know if this is
for sure. And please answer
me right away. as soon as possible

Dnia 9 kwietnia, 1948 roku

Mrs. Mary Kaminski
101 West Ridge St.
Nanticoke, Pa.

35/
xx

xx 35/

P.S. Pani może sprowadzić jedną lub więcej osób swoich krewnych tak z Polski jakoteż z Niemiec, Francji, Anglii. Tylko niech się Pani spieszy zanim kwota będzie wyczerpana. Konsulowie bowiem już rejestrują emigrantów, którzy mają dokumenty przez nas wyrobione.

Nanticoke Pa.
Apr 6. 1948.

Dear Sirs:

I am writing you now asking
you if you could please
give me any information
of what I could do and how I should
go about doing anything I have a
sister over in Poland and she has a
son 19 years of age he said he would
like very much to come to America So if
I could see to get him here as quick
as I could so if you will please let me
know what I should do and where I
should go for any information. And how
much would it cost and if I should
have any documents or anything So I'll
gladly appreciate any information you
could give me as soon as possible.
I thank you very much.

I remain
Mrs. Mary Kaminski
101 West Ridge St
Nanticoke Pa.

Mary Hamrick
101 W. Ridge St.



No. 5721T2

